

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/7/EF

af 26. januar 1999

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/311/EØF vedrørende styreapparater for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/311/EØF af 8. juni 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om styreapparater for motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/62/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 70/311/EØF er et af særdirektiverne under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved Rådets direktiv 70/156/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/14/EF<sup>(4)</sup>, vedrørende typegodkendelse af motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil; følgelig finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF om køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder også anvendelse på direktiv 70/311/EØF;

af hensyn til den praktiske anvendelse af direktiv 70/311/EØF er det nødvendigt at sikre ensartede bestemmelser i alle medlemsstaterne, om også er rettet ind efter den seneste udgave af FN-ECE-regulativ nr. 79;

i bilag VII til direktiv 70/156/EØF fastlægges format og indhold af EF-typegodkendelsesnummeret; disse bør ligeledes finde anvendelse i nærværende direktiv;

direktiv 70/311/EØF bør tilpasses i overensstemmelse med det ovenfor anførte;

bestemmelserne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

I direktiv 70/311/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 1 affattes således:

## »Artikel 1

Ved »køretøjer« forstås i dette direktiv alle køretøjer, der er omfattet af definitionen i artikel 2 i direktiv 70/156/EØF.«

2) I artikel 3 ændres »bilagets« til »bilagenes«.

3) Bilagene affattes som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Fra den 1. januar 1999 må medlemsstaterne:

- ikke nægte EF-typegodkendelse eller national typegodkendelse af en køretøjstype
- ikke forbyde salg, registrering eller ibrugtagning af køretøjer

af grunde vedrørende styreapparatet, hvis kravene i direktiv 70/311/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, er opfyldt.

2. Fra den 1. oktober 2000 har medlemsstaterne:

- ikke ret til at meddele EF-typegodkendelse
- mulighed for at nægte national typegodkendelse

af en ny køretøjstype af grunde vedrørende styreapparatet, hvis kravene i direktiv 70/311/EØF, som ændret ved nærværende direktiv, ikke er opfyldt.

3. Fra den 1. oktober 2001 kan medlemsstaterne nægte registrering, salg og ibrugtagning af fabriksnye køretøjer i klasse M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>2</sub> og N<sub>3</sub>, hvis deres supplerende styreapparat ikke opfylder forskrifterne i direktiv 70/311/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 30. juni 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

<sup>(1)</sup> EFT L 133 af 18. 6. 1970, s. 10.<sup>(2)</sup> EFT L 199 af 18. 7. 1992, s. 33.<sup>(3)</sup> EFT L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT L 91 af 25. 3. 1998, s. 1.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1999.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

I direktiv 70/311/EØF foretages følgende ændringer:

1. Bilagsfortegnelsen affattes som følger:

## »BILAGSFORTEGNELSE

- |                      |   |
|----------------------|---|
| 1. <i>Bilag I:</i>   | Anvendelsesområde, definitioner, ansøgning om EF-typegodkendelse, meddelelse af EF-typegodkendelse, forskrifter vedrørende konstruktionen, prøvoforskrifter, ændring af type og typegodkendelse, produktionens overensstemmelse |
| <i>Tillæg 1:</i>     | Oplysningsskema   |
| <i>Tillæg 2:</i>     | Typegodkendelsesattest  |
| 2. <i>Bilag II:</i>  | Bremsevirkning af køretøjer, som anvender samme energikilde til styre- og bremseapparat   |
| 3. <i>Bilag III:</i> | Tillægfsforskrifter for køretøjer med supplerende styring   |
| 4. <i>Bilag IV</i>   | Forskrifter for påhængskøretøjer med rent hydraulisk styretransmission.*  |

2. I Bilag I foretages følgende ændringer:

1) Titlen affattes således:

**»ANVENDELSESOMRÅDE, DEFINITIONER, ANSØGNING OM EF-TYPEGODKENDELSE, MEDDELELSE AF EF-TYPEGODKENDELSE, FORSKRIFTER VEDRØRENDE KONSTRUKTIONEN, PRØVEFORSKRIFTER, ÆNDRING AF TYPE OG TYPEGODKENDELSE, PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE.«**

2) Der indsættes følgende nye punkt 0:

»0.    Anvendelsesområde

0.1.    Nærværende direktiv finder anvendelse på styreapparatet på køretøjer i klasse M, N og O som defineret i bilag IIA til direktiv 70/156/EØF.

0.2.    Det omfatter ikke styreapparater, hvis transmission er udelukkende pneumatisk, elektrisk eller hydraulisk, undtagen:

0.2.1. supplerende styring med rent elektrisk eller rent hydraulisk transmission på køretøjer i klasse M og N

0.2.2. styreapparater med rent hydraulisk transmission på køretøjer i klasse O.\*

3) Punkt 1.5.3.4 affattes således:

»1.5.3.4. *supplerende styring*, hvor hjulene på køretøjer af kategori M og N ikke udelukkende ved elektrisk, hydraulisk eller pneumatisk kraft er styrende som supplement til de hjul, der foretager hovedstyrebevægelsen, i enten samme eller modsat retning af disse, og/eller hvor styrevinklen af for-, center- og/eller baghjul kan ændres, afhængigt af køretøjets opførsel.\*

4) Punkt 2.1 affattes således:

»2.1. Ansøgning om EF-typegodkendelse af en køretøjstype i henhold til artikel 3, stk. 4, i direktiv 70/156/EØF, for så vidt angår dens styreapparat, indgives af fabrikanten.\*

5) Punkt 2.2 affattes således:

»2.2. En model for oplysningsskemaet findes i tillæg 1.\*

- 6) Punkt 3 affattes således:
- »3. MEDDELELSE AF EF-TYPEGODKENDELSE AF KØRETØJ
  - 3.1. Hvis de relevante bestemmelser er opfyldt, meddeles EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 3 eller 4, i direktiv 70/156/EØF.
  - 3.2. En model for EF-typegodkendelsesattesten findes i tillæg 2.
  - 3.3. Hver godkendt køretøjstype tildeles et godkendelsesnummer i overensstemmelse med direktiv 70/156/EØF, bilag VII. En medlemsstat må ikke tildele samme nummer til to forskellige køretøjstyper.«
- 7) I punkt 4.1.1 ændres »bilag IV« til »bilag III« og »bilag V« til »bilag IV«.
- 8) Punkt 4.1.6 og 4.1.6.1 udgår.
- 9) I punkt 4.2.4.1.2 og 4.2.4.1.3 ændres »bilag III« til »bilag II«, og den tilhørende fodnote affattes således:
- »(1) Opfyldelse af kravene i bilag II kan også kontrolleres i forbindelse med godkendelsesprøvningen i henhold til direktiv 71/320/EØF.«
- 10) Punkt 5.2.1 opstilles således:
- »— for køretøjer i klasse M<sub>1</sub>: 50 km/h
  - for køretøjer i klasse M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> og N<sub>3</sub>: 40 km/h
- eller den konstruktivt bestemte maksimalhastighed, såfremt denne er lavere.«
- 11) I tabellen i punkt 5.2.6.2 indsættes i kolonnen »Intakt, Drejeradius« en henvisning til fodnote »(1)« i linjen ud for »M<sub>3</sub>«.
- 12) Efter punkt 5.3.4 tilføjes følgende nye punkt 6 og 7:
- »6. ÆNDRING AF TYPE OG TYPEGODKENDELSE
  - 6.1. Ved ændring af en type, der er godkendt i henhold til dette direktiv, finder artikel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.
  - 7. PRODUKTIONENS OVERENSSTEMMELSE
  - 7.1. Produktionens overensstemmelse sikres ved de foranstaltninger, der er fastlagt i direktiv 70/156/EØF, artikel 10.«
- 13) Nedenstående to tillæg, 1 og 2, føjes til slutningen af bilag I:

»Tillæg 1

**OPLYSNINGSSKEMA nr. ... (\*)**

I henhold til bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF vedrørende EF-typegodkendelse af et køretøj for så vidt angår styreapparatet (direktiv 70/311/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF)

Nedennævnte oplysninger skal, i det omfang, de er relevante, indsendes i tre eksemplarer og omfatte en indholdsfortegnelse.

Eventuelle tegninger skal forelægges i passende målestok på A4-papir eller foldet til denne størrelse og være tilstrækkelig detaljerede. Eventuelle fotografier skal være tilstrækkelig detaljerede.

Hvis systemer, komponenter eller separate tekniske enheder omfatter elektronisk styrede funktioner, oplyses det, hvordan disse fungerer.

(\*) Punkter og fodnoter i dette oplysningsskema er nummereret som i bilag I til direktiv 70/156/EØF. Ikke relevante punkter er udeladt.

0. GENERELT
- 0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse): .....
- 0.2. Type: .....
- 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet <sup>(6)</sup>: .....
- 0.3.1. Mærkets anbringelsessted: .....
- 0.4. Køretøjets klasse <sup>(7)</sup>: .....
- 0.5. Fabrikantens navn og adresse:.....
- 0.8. Adresse på samlefabrik(ker): .....
1. KØRETØJETS ALMINDELIGE SPECIFIKATIONER
- 1.1. Fotos og/eller tegninger af et repræsentativt køretøj:.....
- 1.3. Antal aksler og hjul: .....
- 1.3.1. Antal aksler med tvillingmontering samt anbringelse:.....
- 1.3.2. Antal styrende aksler samt anbringelse: .....
- 1.3.3. Drivende aksler (antal, anbringelse, indbyrdes forbindelse): .....
- 1.8. Højrestyring/venstrestyring <sup>(1)</sup>
2. MASSE OG DIMENSIONER <sup>(2)</sup> (i kg og mm)  
(Der henvises i givet fald til tegning)
- 2.1. Akselafstand(e) (ved fuld last) <sup>(3)</sup>: .....
- 2.3.1. Sporvidde for hver styrende aksel <sup>(4)</sup>: .....
- 2.4. Køretøjets hoveddimensioner (udvendige mål)
- 2.4.1. For chassis uden karrosseri
- 2.4.1.1. Længde <sup>(5)</sup>: .....
- 2.4.1.2. Bredde <sup>(6)</sup>: .....
- 2.4.1.4. Overhæng fortil <sup>(m)</sup>: .....
- 2.4.1.5. Overhæng bagtil <sup>(n)</sup>: .....
- 2.4.2. For chassis med karrosseri:
- 2.4.2.1. Længde <sup>(5)</sup>: .....
- 2.4.2.2. Bredde <sup>(6)</sup>: .....
- 2.4.2.4. Overhæng fortil <sup>(m)</sup>: .....
- 2.4.2.5. Overhæng bagtil <sup>(n)</sup>: .....
- 2.8. Teknisk tilladt totalmasse som oplyst af fabrikanten (største og mindste) <sup>(7)</sup>: .....
- 2.9. Teknisk tilladt akseltryk pr. aksel:.....

6. HJULOPHÆNG
- 6.6. Dæk og hjul
- 6.6.1. Dæk/hjulkombination(er) (for dæk anføres dimensionsbetegnelse, mindste belastningstal og symbol for mindste hastighedskategori; for hjul anføres fælgdimension(er) og indpresningsdybde(r))
- 6.6.1.1. Aksel 1: .....
- 6.6.1.2. Aksel 2: .....  
osv.
- 6.6.3. Dæktryk, anbefalet af køretøjets fabrikant:..... kPa
7. STYREAPPARAT
- 7.1. Skematisk diagram over den (de) styrende aksel (aksler), som viser styreapparatets geometri:  
.....
- 7.2. Mekanisme og betjeningsorgan
- 7.2.1. Mekanismens art (i givet fald angivet for hhv. for- og baghjul): .....
- 7.2.2. Forbindelse til hjulene (herunder andet end mekanisk forbindelse, i givet fald angivet for hhv. for- og baghjul): .....  
.....
- 7.2.3. Eventuelt servoforstærkning: .....
- 7.2.3.1. Funktionsprincip og -diagram, fabrikat og type: .....
- 7.2.4. Skematisk diagram over styremekanismen med angivelse af placeringen i køretøjet af de forskellige anordninger, der påvirker dets styring:.....
- 7.2.5. Skematisk(e) diagram(mer) over styreapparatets betjeningsorgan(er): .....
- 7.3. Hjulenes største drejningsvinkel
- 7.3.1. Til højre: ..... grader  
antal ratomdrejninger: (eller tilsvarende data): .....
- 7.3.2. Til venstre: ..... grader  
antal ratomdrejninger: (eller tilsvarende data): .....
-

## Tillæg 2

## MODEL

(største format: A4 (210 × 297 mm))

## EF-TYPEGODKENDELSESATTEST

Myndighedens stempel
-------------------------

Meddelelse om:

- typegodkendelse <sup>(1)</sup>
- udvidelse af typegodkendelse <sup>(1)</sup>
- nægtelse af typegodkendelse <sup>(1)</sup>
- inddragelse af typegodkendelse <sup>(1)</sup>

af en type køretøj/komponent/separat teknisk enhed <sup>(1)</sup> i henhold til direktiv 70/311/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkendelse nr.: .....

Begrundelse for udvidelse: .....

## DEL I

- 0.1. Fabrikmærke (firmabetegnelse): .....
- 0.2. Type: .....
- 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet/komponenten/den separate tekniske enhed <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Mærkets anbringelsessted: .....
- 0.4. Køretøjets klasse <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Fabrikantens navn og adresse: .....
- 0.7. For komponenter og separate tekniske enheder, EF-typegodkendelsesmærkets anbringelsessted og -måde: .....
- 0.8. Adresse på samlefabrik(ker): .....

## DEL II

1. Eventuelle supplerende oplysninger: se tillæg
2. Teknisk tjeneste, som forestår prøvernes udførelse: .....
3. Prøverapportens dato: .....
4. Prøverapportens nummer: .....
5. Eventuelle bemærkninger: se tillæg

<sup>(1)</sup> Det ikke gældende overstreges.

<sup>(2)</sup> Hvis typeidentifikationsmærkerne består af tegn, der ikke er relevante for beskrivelsen af de typer køretøjer, separate tekniske enheder eller komponenter, der er omfattet af dette oplysningsskema, skal disse tegn i følgedokumenterne markeres med symbolet »?\*« (f.eks. »ABC??123??\*«).

<sup>(3)</sup> Angivelse i henhold til definitionerne i bilag II til direktiv 70/156/EØF.

- 
6. Sted: .....
  7. Dato: .....
  8. Underskrift: .....
  9. Indholdsfortegnelsen til den informationspakke, der er indgivet til den godkendende myndighed, og som kan udleveres på forlangende, er vedlagt.
-



*Tillæg til EF-typegodkendelsesattest nr. ...*

*vedrørende typegodkendelse af et køretøj i henhold til direktiv 70/311/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF*

1. Supplerende oplysninger:

Type styreapparat: .....

Styreapparatets betjeningsanordning: .....

Styretransmission: .....

Styrende hjul: .....

Energikilde: .....

Bremsevirkning: .....

Angiv eventuelt typegodkendelsesnummer tildelt i henhold til direktiv 71/320/EØF og/eller oplysninger om køretøjets tilstand under prøverne: .....

lastet/ulastet (!)

2. Bemærkninger: .....

(f.eks.: gælder både for køretøjer med venstrestyring og højrestyring)

(!) Det ikke gældende overstreges.\*.

3. I bilag II, III, IV, V og VI foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag II udgår.
- 2) Bilag III bliver til bilag II og punkt 3 udgår.
- 3) Bilag IV bliver til bilag III og punkt 2.2.1.1 affattes således:

\*2.2.1.1. Cirkulær prøve

Køretøjet skal følge en cirkulær bane med radius R (m) med hastigheden V (km/h) som anført i nedenstående tabel, alt efter køretøjets klasse:

Køretøjets klasse	R (!)	V (°) (°)
M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub>	100	80
M <sub>2</sub> , N <sub>2</sub>	50	50
M <sub>3</sub> , N <sub>3</sub>	50	45

(!) Hvis prøvestedets udformning gør, at værdierne for radier ikke kan overholdes, kan prøverne udføres på baner med andre radier ( største tilladte afvigelse  $\pm 25\%$ ), forudsat at hastigheden varieres for at opnå den tværgående acceleration, der ville være resultatet af den radius og hastighed, som er angivet i tabellen for denne særlige type køretøj.

(°) Hvis den supplerende styring er mekanisk låst ved den pågældende hastighed, nedsættes prøvehastigheden til den største hastighed, hvor systemet er i funktion. Ved største hastighed forstås den hastighed, hvor den supplerende styring låses, minus 5 km/h.

(°) Hvis køretøjets dimensioner tyder på fare for, at det vælter, skal fabrikanten forelægge den tekniske tjeneste simuleringsdata for køretøjets opførsel, som dokumenterer en lavere hastighed, hvorunder prøvningen kan udføres på sikker måde. Den tekniske tjeneste vil da vælge denne hastighed.

Svigt skal fremkaldes, når den foreskrevne hastighed er nået. Prøven skal gennemføres såvel ved drejning til højre som til venstre.\*

4. Bilag V bliver til bilag IV.
  5. Bilag VI udgår.
-